

**Befeuchtende Augentropfen mit Natriumhyaluronat und Malvenextrakt****Beschreibung**

Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen enthalten natürliche, gentechnikfreie Hyaluronsäure und einen Extrakt aus Malvenblüten aus kontrolliert biologisch-dynamischem Anbau. Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen enthalten keine Konservierungsstoffe. Sie sind somit besonders gut verträglich, können über einen längeren Zeitraum angewendet werden und sind für Kontaktlinienträger geeignet.

Anwendungsgebiete

Visiodoron Malva® befeuchtende Augentropfen bringen sofortige Linderung und langanhaltende Feuchtigkeit. Dank ihrer speziellen Formulierung beruhigen und erfrischen sie trockene und gereizte Augen. Natriumhyaluronat bildet aufgrund seiner besonderen physikalischen Eigenschaften einen gleichmäßigen, stabilen und besonders langanhaltenden Schutzfilm auf der Hornhaut. Natriumhyaluronat in Kombination mit Malvenextrakt wirkt beruhigend und feuchtigkeitsspendend.

Trockene und gereizte Augen werden vielfach hervorgerufen durch:

- Umwelteinflüsse, z. B. Klimaanlage, Trockenheit, Wind, Kälte, Luftverschmutzung, Pollen;
- Überstrapazierung der Augen, z. B. intensive Bildschirmarbeit, lange Autofahrten;
- Mechanische Beanspruchung, z. B. das Tragen von Kontaktlinsen, diagnostische Eingriffe am Auge;
- Regelmäßige Einnahme bestimmter Medikamente;
- Nachlassende Tränenproduktion im Alter.

Zusammensetzung

0,15 % Natriumhyaluronat, 0,5 % Extrakt aus Malvenblüten (*Malva sylvestris* L.), Citratpuffer, Natriumchlorid, Wasser für Injektionszwecke.

Anwendung

Zum Öffnen der Flasche entfernen Sie den Sicherheitsring durch Ziehen an der vorgefertigten Lasche, bis dieser komplett entfernt ist (Abb. 1).

Danach heben Sie die Kappe durch Ziehen nach oben ab (Abb. 2).

Legen Sie den Kopf etwas zurück, sehen Sie nach oben und ziehen Sie das Unterlid leicht vom Auge ab. Halten Sie die Flasche mit der Tropföffnung nach unten und geben Sie durch kräftigen, länger anhaltenden Druck bei Bedarf 1 - 2 Tropfen in den Bindehautsack des Auges (Abb. 3 + 4). Schließen Sie langsam das Auge, damit sich die Flüssigkeit gleichmäßig auf der Oberfläche des Auges verteilen kann.

Vermeiden Sie jegliche Berührung der Tropföffnung mit dem Auge oder den Händen. Ein sich eventuell an der Tropföffnung noch befindlicher Tropfen sollte durch leichtes Klopfen auf den Flaschenboden entfernt werden. Setzen Sie nun die Kappe durch leichten Druck wieder auf die Flasche auf (Abb. 5). Wenn sich die Beschwerden verschlimmern sollten oder keine Besserung eintritt, suchen Sie Ihren Augenarzt auf.

Das spezielle sterile Luftfiltersystem des Fläschchens bedingt allerdings auch, dass nach jeder Entnahme einige Sekunden Wartezeit ohne Druck auf das Fläschchen verstreichen müssen, damit wieder genügend Luft einströmen kann. Ohne diese Wartezeit ist die weitere Entnahme nur erschwert möglich. Zusätzlich erfordert dies physikalisch bedingt etwas mehr Druckaufwand mit zunehmender Entleerung des Fläschchens.

Anwendungseinschränkungen

Personen, die gegen einen der Inhaltsstoffe von Visiodoron Malva® allergisch sind, sollten die Anwendung meiden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Nicht verwenden bei beschädigter Flasche oder beschädigtem Sicherheitsring.
- Mit der Tropföffnung der Flasche das Auge nicht berühren.
- Nicht anwenden bei einer bestehenden Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe.
- In sehr seltenen Fällen kann die Anwendung der Augentropfen bei sehr sensiblen Augen zu Irritationen führen.
- Falls Sie zusätzlich andere Augentropfen/Augensalben anwenden, sollte ein Anwendungsabstand von 15 Minuten eingehalten werden. Visiodoron Malva® soll dann immer zuletzt verabreicht werden.
- Nicht an infizierten oder verletzten Augen anwenden.
- Nach der Anwendung kann vorübergehend die Sehschärfe verringert sein; in diesem Fall kein Fahrzeug lenken und keine Maschinen bedienen und warten, bis die normale Sehschärfe wieder eingetreten ist.
- Verwenden Sie die Augentropfen nicht nach Ablauf des Verfallsdatums. Dieses finden Sie auf dem Etikett sowie der Faltschachtel aufgedruckt.
- Aufgrund des speziellen innovativen Sterilfilter-Systems des Tropfeinsatzes bleibt stets eine geringe Menge in der Flasche zurück. Nach dem ersten Öffnen des Fläschchens das Präparat nicht länger als 12 Monate anwenden.
- Bei Verwendung von Hydrogel-Kontaktlinsen bitte die Linsen vor der Anwendung von Visiodoron Malva® entnehmen und ca. 10 Minuten nach dem Tropfen wieder einsetzen.
- Visiodoron Malva® soll für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Packungsgröße: 1 x 10 ml

Lagerung

Zwischen 2 °C und 25 °C lagern. Vor Frost schützen. Verschließen Sie das Fläschchen nach Gebrauch wieder mit der Verschlusskappe. Flasche vor Licht geschützt im Originalkarton aufbewahren.

Stand der Information: 07/2021

Mode d'emploi**Collyre hydratant à base d'hyaluronate de sodium et d'extrait de mauve****Description**

Visiodoron Malva®, collyre hydratant contient de l'acide hyaluronique naturel, obtenu sans l'utilisation d'organisme génétiquement modifié et un extrait de fleurs de mauve issues de l'agriculture biodynamique. Visiodoron Malva®, collyre hydratant est exempt de conservateur. Il est donc particulièrement bien toléré, peut être utilisé au long cours et est compatible avec le port de lentilles de contact.

Indications

Visiodoron Malva®, collyre hydratant apporte un soulagement immédiat et une hydratation durable grâce à sa formule spécifique qui apaise et rafraîchit les yeux secs et irrités. L'hyaluronate de sodium, qui, grâce à ses propriétés physiques particulières, forme un film protecteur régulier, stable et particulièrement durable sur la cornée. L'hyaluronate de sodium combiné à l'extrait de mauve apaisent et hydratent.

La sécheresse et les irritations oculaires peuvent être provoquées par :

- L'environnement, par exemple : climatisation, air sec, vent, froid, pollution, pollen ;
- Une sur-sollicitation des yeux, par exemple : travail prolongé sur écran d'ordinateur, conduite automobile ;
- Un facteur mécanique comme le port de lentilles de contact ou un examen ophtalmologique ;
- La prise régulière de certains médicaments ;
- Une baisse de la production de larmes liée à l'âge.

Composition

0,15 % hyaluronate de sodium, 0,5 % extrait de fleurs de mauve (*Malva sylvestris* L.), solution tampon citrate, chlorure de sodium, eau pour préparations injectables.

Utilisation

Pour ouvrir le flacon, ôtez la bague de sécurité en tirant sur la languette jusqu'à ce que celle-ci soit complètement retirée (fig. 1). Soulevez ensuite le capuchon en le tirant vers le haut (fig. 2).

Inclinez légèrement la tête en arrière, regardez vers le haut et éloignez doucement la paupière inférieure de l'œil. Tenez le flacon avec l'ouverture du goutte-à-goutte tournée vers le bas et instillez si nécessaire 1 à 2 gouttes dans le sac conjonctival en exerçant une pression vigoureuse et prolongée (fig. 3 + 4). Fermez lentement l'œil de sorte que le liquide puisse se répartir uniformément sur la surface de celui-ci.

Évitez tout contact de l'ouverture du goutte-à-goutte avec l'œil ou les mains.

Toute goutte qui pourrait encore se trouver au niveau de l'ouverture du goutte-à-goutte doit être retirée en tapotant légèrement le fond du flacon. Remplacez maintenant le capuchon sur le flacon en exerçant une légère pression (fig. 5). En cas d'aggravation des symptômes ou en l'absence d'amélioration, consultez votre ophtalmologiste.

En raison du système de filtre stérile spécial, il convient d'attendre quelques secondes après chaque utilisation sans appuyer sur le flacon afin que suffisamment d'air puisse entrer. Le non-respect de ce temps d'attente rend difficile l'utilisation ultérieure du produit. De plus, pour des raisons physiques, il est nécessaire d'exercer un peu plus de pression au fur et à mesure que le flacon se vide.

Contre-indications

Les personnes allergiques à l'un des composants ne doivent pas utiliser Visiodoron Malva®.

Précautions d'emploi et mise en garde

- Ne pas utiliser si le flacon ou la bague de sécurité est endommagé(e).
- L'embout du flacon ne doit pas toucher la surface de l'œil.

- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.
- Dans de très rares cas, l'utilisation du collyre dans des yeux très sensibles peut provoquer une irritation.
- Si vous utilisez également d'autres collyres/pommades ophtalmiques, ils doivent être utilisés à 15 minutes d'intervalle. Visiodoron Malva® doit alors être systématiquement administré en dernier.
- Ne pas utiliser sur des yeux infectés ou blessés.
- L'acuité visuelle peut être temporairement réduite après utilisation ; dans ce cas, il est recommandé de ne pas conduire et de ne pas utiliser de machines et d'attendre que l'acuité visuelle soit revenue.
- Ne pas utiliser le collyre après la date de péremption imprimée sur l'étiquette ainsi que sur la boîte.
- En raison du système de filtre stérile innovant spécial du compte-gouttes, il reste toujours une petite quantité de collyre dans le flacon. Ne pas utiliser le produit au-delà de 12 mois après la première ouverture du flacon.
- En cas d'utilisation de lentilles de contact souples en hydrogel, veuillez retirer les lentilles et les replacer environ 10 minutes après l'application de Visiodoron Malva®.
- Visiodoron Malva® doit être tenu hors de la portée et de la vue des enfants.

Présentation : 1 x 10 ml

Conservation

Conservé à une température comprise entre 2 °C et 25 °C. Protéger du gel. Refermer le flacon avec le capuchon après utilisation. Conserver le flacon dans le carton d'emballage d'origine à l'abri de la lumière.

Mise à jour de la notice : 07/2021

Istruzioni per l'uso

VISIODORON MALVA®



Collirio idratante con ialuronato di sodio e estratto di malva

Descrizione

Visiodoron Malva® collirio idratante contiene acido ialuronico naturale, non geneticamente modificato e un estratto di fiori di malva da coltivazione biodinamica. Visiodoron Malva® collirio idratante non contiene conservanti. È quindi particolarmente ben tollerato, può essere utilizzato per lunghi periodi ed è anche adatto per i portatori di lenti a contatto.

Impiego

Visiodoron Malva® collirio idratante apporta sollievo immediato e idratazione a lunga durata grazie alla sua specifica formulazione che lenisce e rinfresca gli occhi secchi e irritati. Il sodio ialuronato, per le sue particolari proprietà fisiche, forma sulla cornea un film protettivo uniforme, stabile e particolarmente duraturo. Il sodio ialuronato, in combinazione con l'estratto di malva, lenisce e idrata.

Secchezza e irritazione oculare sono spesso provocate da:

- condizioni climatiche sfavorevoli, come ambienti climatizzati, aria secca, vento, freddo, inquinamento dell'aria, polline;
- iperaffaticamento degli occhi, per es. intenso lavoro al computer, lunghi viaggi in auto;
- sollecitazioni meccaniche, come uso di lenti a contatto, interventi diagnostici agli occhi;
- assunzione regolare di alcuni medicinali;
- ridotta produzione di liquido lacrimale in età avanzata.

Composizione

Ialuronato di sodio 0,15 %, estratto di fiori di malva (*Malva sylvestris* L.) 0,5 %, tampone citrato, sodio cloruro, acqua per preparazioni iniettabili.

Indicazioni d'uso

Per aprire il flacone rimuovere l'anello di sicurezza agendo sull'apposita linguetta (fig. 1). Togliere quindi il cappuccio tirandolo verso l'alto (fig. 2). Reclinare il capo all'indietro, guardare verso l'alto ed allontanare delicatamente la palpebra inferiore. Tenere il flacone capovolto, con l'apertura verso il basso, ed esercitando una pressione prolungata instillare 1-2 gocce nel sacco congiuntivale (fig. 3 + 4). Chiudere lentamente l'occhio per consentire al liquido di diffondersi uniformemente sulla sua superficie.

Evitare il contatto del beccuccio contagocce con gli occhi o le mani.

Una goccia che eventualmente resti sull'apertura del beccuccio deve essere rimossa picchiettando leggermente sul fondo del contenitore. Rimettere il tappo sul flacone esercitando una leggera pressione (fig. 5). Se i disturbi peggiorano o non migliorano, consulti il suo oculista.

Per via del particolare sistema sterile di filtraggio del flacone, dopo ogni impiego è necessario attendere alcuni secondi senza esercitare alcuna pressione sul flacone, per permettere l'ingresso di una sufficiente quantità d'aria nel contenitore stesso. Senza questo tempo di attesa, il successivo utilizzo risulterà più difficoltoso. Inoltre, per legge fisica, man mano che il contenitore si svuota sarà maggiore la pressione che bisognerà esercitare sul contenitore.

Limitazioni d'uso

Le persone allergiche ad uno dei componenti non devono utilizzare Visiodoron Malva®.

Precauzioni ed avvertenze

- Non utilizzare se il flacone o l'anello di sicurezza sono danneggiati.
- Evitare di toccare l'occhio con l'apertura del beccuccio.
- Non usare in caso di ipersensibilità nota a uno dei componenti.
- In casi molto rari e per occhi particolarmente sensibili, l'uso del collirio può causare irritazione.
- Se utilizza altri colliri o pomate oftalmiche, bisogna rispettare un intervallo di 15 minuti tra un'applicazione e l'altra, utilizzando sempre Visiodoron Malva® per ultimo.
- Non utilizzare in caso di infezioni o lesioni oculari.
- Dopo l'impiego può manifestarsi un passeggero calo dell'acutezza visiva, in questo caso non mettersi alla guida e non manovrare macchinari finché non siano nuovamente recuperate le normali facoltà visive.
- Non utilizzare il collirio oltre la data di scadenza indicata sull'etichetta e sulla confezione.
- Il particolare e innovativo sistema sterile di filtraggio dell'aria non consente di svuotare completamente il flacone. Non utilizzare il prodotto oltre i 12 mesi dalla data di prima apertura del flacone.
- In caso di utilizzo di lenti a contatto in idrogel rimuovere le lenti prima dell'applicazione di Visiodoron Malva® e metterle nuovamente dopo circa 10 minuti.
- Visiodoron Malva® collirio deve essere tenuto fuori dalla vista e dalla portata dei bambini.

Confezione: 1 x 10 ml

Conservazione

Conservare a temperatura compresa tra 2 °C e 25 °C. Proteggere dal gelo. Chiudere il flacone con il cappuccio dopo ogni utilizzo. Conservare nell'astuccio originale al riparo dalla luce.

Data del foglietto illustrativo: 07/2021

Hersteller / Fabricant / Fabricante

Penta Arzneimittel GmbH, Werksstraße 3, 92551 Stulln, Germany

Vertrieb / Distributeur / Distribuzione

Weleda AG, Möhlerstraße 3-5, 73525 Schwäbisch Gmünd, Germany



Abb./fig. 1



Abb./fig. 2



Abb./fig. 3



Abb./fig. 4



Abb./fig. 5

Icon	Erläuterungen zu den Icons	Explication des icônes	Spiegazione delle icone
	zertifiziertes Medizinprodukt	dispositif médical certifié	Dispositivo medico certificato
	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	Indique le mandataire établi en Suisse	Indica il mandatario in Svizzera
	Verwendbar bis	Date de péremption	Usare entro il
	Chargennummer	Numéro de lot	Numero di lotto
	Lagerungstemperatur	A conserver à la température indiquée	Temperatura di conservazione
	(steril) aseptische Herstellung	stérile (fabrication aseptique)	sterile (fabbricazione aseptica)
	Nicht verwenden bei beschädigter Flasche oder Sicherheitsring	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Hersteller	Fabricant	Fabbricante
	Bitte Gebrauchsanweisung beachten	Respectez le mode d'emploi	Consultare le istruzioni per l'uso